

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

диссертационного совета Д 73.1.015.01, созданного на базе Института гуманитарных наук им. академика Баходура Искандарова Национальной академии наук Таджикистана, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

**аттестационное дело № \_\_\_\_\_ решение диссертационного совета от 24 мая 2023 г. №8**

О присуждении Шосафоевой Сабзины Шогадоевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

**Диссертация «Лексико-семантическая и структурно-грамматическая эквивалентность тематических групп фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков»** в виде рукописи по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (памирские языки) принята к защите 18 марта 2023 года, протокол №5 диссертационным советом Д 73.1.015.01, созданным на базе Института гуманитарных наук имени академика Баходура Искандарова Национальной академии наук Таджикистана, 736000, г. Хорог, ул. Ходорова 1 (ВАК Минобрнауки РФ №311/нн от 30 марта 2022).

Соискатель Шосафоева Сабзина Шогадоевна, 1978 года рождения, в 1997 году поступила на отделение таджикского языка и литературы историко-филологического факультета Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева.

В настоящее время соискатель работает старшим преподавателем кафедры таджикского языка Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева.

Диссертация выполнена на кафедре таджикского языка Хорогского государственного университета имени М. Назаршоева.

**Научный руководитель:** Абдуллоева Сафина Юсуповна, доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева.

**Официальные оппоненты:** Джамшедов Парвонахон, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана; Кодиров Дилшод Сайдаллоевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикского языка и литературы Дангаринского государственного университета.

**Ведущая организация:** Институт языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана в своем **положительном заключении**, подписанном председательствующим кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим отделом древних и арийских языков Института языка и литературы имени Рудаки Национальной академии наук Таджикистана Мирбобоевым Х., указала, что представленная диссертационная работа Шосафоевой Сабзины Шогадеевны «**Лексико-семантическая и структурно-грамматическая эквивалентность тематических групп фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков**» отвечает требованиям, предъявляемым к научно-квалификационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук согласно Положению о присуждении ученых степеней утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации Приказ Минобрнауки России от 24 сентября 2013 г. № 842.

Отзыв имеет ряд замечаний: 1. В диссертационном исследовании недостаточно отражена картина научного изучения фразеологических единиц таджикского языка, то есть ряд работ по проблемам эквивалентности единиц таджикского языка и исследования таджикских учёных посвященные вопросам структуры таджикских ФЕ, особенностям их употребления в произведениях классической и современной таджикской литературы, фольклорно-диалектных текстах, а также их отражения в толковых словарях таджикского языка не упоминаются как во внутренних главах, так и в библиографическом списке диссертации; 2. В диссертации чётко не определены границы между ФЕ и паремиями, а также другими устойчивыми сочетаниями, которые в неизменной форме употребляются в шугнанской

речи, а также таджикские паремии, имеющие идентичную структуру в шугнанском языке; 3. Вопрос об обще региональных ФЕ в языках памирской группы остался вне поля зрения диссертанта, хотя эти фразеологизмы в идентичных формах и значениях употребляются почти во всех памирских языках, а основной базой их формирования являются фразеологизмы таджикского языка. В диссертационной работе не упоминаются исследования по ФЕ других памирских языков, таких как работа А. Алиева по язгулямскому языку, Н. Назарова по ишкашимскому языку и других; 4. Наверно для более точной передачи значений и структурных форм ФЕ таджикского и шугнанского языков на русский язык перед указания их значений следовало бы давать буквальный перевод ФЕ; 5. В диссертации встречаются некоторые погрешности орфографического, технического и редакторского характера.

Соискатель имеет 5 опубликованных статей, в том числе по теме диссертации 4 статей в рецензируемых научных изданиях ВАК РФ и ВАК РТ:

### **Статьи:**

1. Шосафоева С.Ш., Абодуллоева С.Ю. Эквивалентность фразеологических единиц с фитокомпонентами и зоокомпонентами в таджикском и шугнанском языках / С.Ш. Шосафоева, С.Ю. Абодуллоева // Ученые записки. Серия гуманитарно-общественных наук. – 2018. – № 3 (56). – С.99-104.
2. Шосафоева С.Ш. Контактные фразеологические единицы в таджикском и шугнанском языках с соматизмами «сар – кїл/kāl», «чашм – цем», «даст – dust», «забон – ziv», «дил – dil/zorð» / С.Ш.Шосафоева // Вестник Таджикского национального университета. Серия филология. – 2018. – № 5. – С.70-74.
3. Шосафоева С. Алоқамандии семантики ибораъои фразеологӣ бо компонентъои ададӣ дар забонъои толькӣ ва шӯғонӣ (Эквивалентность нумерологических единиц таджикского языка с шугнанским языком) / С.Ш.

Шосафоева // Вестник Хорогского университета. Серия 1, 2. – 2018. – № 13. – С.178-184.

4. Шосафоева С.Ш., Абодуллоева С.Ю. Эквивалентность фразеологических единиц с цветообозначающими компонентами в таджикском и шугнанском языках / С.Ш. Шосафоева, С.Ю. Абодуллоева // Вестник Таджикского национального университета. Серия филология. – 2020. – № 3. – С.114-116.

**На диссертацию и автореферат поступили следующие положительные отзывы:**

1. От доктора филологических наук, профессора кафедры истории языка и типологии Таджикского национального университета Хомидова Дилмурада Раджабовича и кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка и сравнительной типологии Таджикского национального университета Дадажановой Иноят Боировны. Рецензенты отмечают, что тема диссертационной работы является актуальной, научная новизна диссертационной заключается в том, что впервые в сравнительном плане исследована тематическая группа фразеологии двух родственных иранских языков – таджикского и шугнанского. Выявлены фразеологические эквиваленты, рассматриваются вопросы структурно - семантических особенностей образования эквивалентных фразеологизмов таджикского и шугнанского языков. Материалы и выводы диссертации способствует разработку теоретических положений сравнительных исследований по фразеологии иранских языков. Отзыв имеет ряд критических замечаний: **1. В исследовании не полностью нашли отражение дистиктивные признаки копулятивных ФЕ, также лексико-семантические и грамматические модели свободных копулятивных словосочетаний; 2. В работе наблюдается небольшое количество стилистических погрешностей и ряд технических недочётов (с. 35, 44, 46...».**

2. От кандидата филологических наук, доцента кафедры языков Хатлонского государственного медицинского университета Курбонмамадова

Сомона Хушкадамовича. Отзыв положительный, не содержит критических замечаний.

3. От кандидата филологических наук, доцента кафедры современного таджикского языка факультета филологии Таджикского национального университета Музофиришоева Мамадалишо Окимшоевича. Отзыв не содержит критических замечаний.

В отзывах отмечены актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость диссертационной работы работы.

**Выбор** официальных оппонентов и ведущей организации обусловлен наличием компетентных специалистов по теме диссертации, что подтверждается списком публикаций сотрудников ведущей организации. Официальные оппоненты являются ведущими специалистами в сфере языкознания, имеющие научные труды.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

- **произведена классификация и систематизирована** эквивалентных фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков по тематическим группам;
- **выявлена** самобытная особенность формирования тематических групп фразеологических единиц, обладающих экспрессивно-функциональными оттенками в сопоставляемых языках;
- **определены** пути и средства формирования семантической связи тематических групп ФЕ в сопоставляемых языках и при этом указано исчезновение некоторых групп фразеологических единиц в шугнанском языке;
- **установлена** структурно-морфологическая основа эквивалентности тематических групп фразеологических единиц в таджикском и шугнанском языках;
- **установлена** лексико - семантическая и структурная связь нумерологических, цветообозначающих, зоонимических, фитонимических,

соматических компонентов фразеологических единиц таджикского шугнанского языков;

- **определено** структурно-грамматическое сходство тематических групп ФЕ таджикского и шугнанского языков;
- **выявлена** эквивалентность тематических групп ФЕ с глагольными, модальными, междометными компонентами в изучаемых языках;
- **выявлена** лексико-семантическая особенность фразеологических единиц с отрицательными значениями в сравнительном плане в изучаемых языках;
- **установлены** семантические и структурные параллели тематических групп фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков.
- **определены** семантические и грамматические особенности эквивалентных предложных фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков.

**Теоретическая значимость диссертационного исследования** заключается в том, что автор проделала большую исследовательскую работу в анализе проблемы эквивалентности тематических групп ФЕ в таджикском и шугнанском языках. Собранный обширный материал и его анализ, также выводы диссертации будут способствовать дальнейшей разработке теоретических вопросов по фразеологии шугнанского и таджикского языков, результаты которой могут быть использованы при изучении теории сопоставительной и типологической лингвистики в области фразеологии. Помимо этого анализирован обширный материал по процессу формирования фразеологических единиц в историческом, культурном и этнолингвистическом аспектах, который станет предпосылкой для сравнительных этнолингвистических исследований родственных иранских языков.

**Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:**

- **собранный материал** может быть использован в лексикографии при составлении специальных фразеологических синонимических словарей шугнанского и таджикского языков;
- **может послужить** в переводе и точной передаче эквивалентных значений фразеологизмов таджикского и шугнанского языков;
- **поможет** при разработке двуязычных словарей по фразеологии, учебных материалов практических курсов фразеологии шугнанского и таджикского языков;
- **освещает** межкультурную коммуникацию на историческом и этнолингвистическом уровне;
- **способствует** сохранению бесписьменного шугнанского языка.

**Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:**

- теоретико-методологическая основа исследования обоснована, приведёнными в результате исследования достоверного языкового анализа материала, выводов и рекомендаций, приведённых в диссертационной работе;
- научный анализ приведён согласно целям и задачам исследования;
- разработка полученных данных является достоверным.
- теория согласуется с признанными положениями, предложенными зарубежной и отечественной языковедческой наукой;
- идеи исследования базируются на анализе теоретических и методологических разработок данной проблемы в трудах отечественных и зарубежных языковедов;
- использован комплекс методов лингвистического исследования, вытекающие из целей и задач диссертационного исследования;
- использован широкий круг научных работ, а также языковых источников в форме художественных текстов на таджикском, русском и шугнанском языках;
- использованы научные труды лингвистов, этнографов и фольклористов по таджикскому и шугнанскому языкам;

**Личный вклад соискателя состоит в следующем:**

Соискатель непосредственно участвовала в сборе и систематизации объёмного фразеологического материала, самостоятельно получила исходные данные и результаты, изложенные в материалах исследования, аprobации, самостоятельно сделала выводы, отраженные в её публикациях и выступлениях на научно-практических конференциях.

На заседании от 24 мая 2023 года диссертационный совет принял решение присудить Шосафоевой Сабзине Шогадоевне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 6 докторов наук по профилю рассматриваемой диссертации (5.9.6.), участвовавших в заседании, из 16 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за 13, против 0, недействительных бюллетеней 0.

**Председатель диссертационного совета**

Д 73.1.015.01, доктор филологических наук

Х.С. Каландаров



*Некушоева*

Ш.С. Некушоева

24 мая 2023 г.